

Pol köp agñiη rɨbyöbö aku Tesalonaika nöbö mö ñigö kai kitöŋa

¹ An Pol, Sailas, Timoti, yörik pɨsaŋ mɨdön köp kai kitön, ñigö Acö ana God, Nöbö Dib Jisas Kraiss nuarö hogwa nöbö mö ñiηa taun dib Tesalonaika röb gɨ mɨdöi akuyöbö, ñigö köp kɨ kai kitmɨdöla.

² God Acö ana aipam, Nöbö Dib Jisas Kraiss aipam, ñigö uliöxön pɨ ösös rɨ ri abiη, ñiη madmag yuö ñiη kwo tar mɨd ri aböña.

Kraiss höm, God nuη nöbö mö akuyöbö ñigö mönö diba yajöna

³ Makwam haul nöbö mölöu nöbö. Höd Kraiss nugw pɨmɨdöi mag akuyöbö wöhö; höd ñiη nuö nuö madmag ñigmɨdöi mag akuyöbö wöhö; wopik ñiη ususör rön Kraiss nugw pɨ gö ñigön, ñiη magalig Kraiss adö mɨdöi haul nöbö mölöu nöbö akuyöbö nuö nuö madmag ñigmɨdöi aku nugwön, an öim öim God nugwo ri ablaηe röla.

⁴ Kraiss nöbö mö nuηwa mɨdɨm, nöbö mö bli ñigö rɨ gwogwam rɨmɨn, ömörö pön öliöx mɨdöia, jɨ rɨb mɨga yöxmɨdölöi. Kraiss nugw pɨ gö ñigön cɨrɨp ri abmɨdöia. Makwam, an God cöc nuηwa mögöriɨb malö malö piaku duön, Kraiss mönö wä nuη aku yad nöl yönön, öim öim ñiη almɨdöi aku ñigö yadmɨdöla.

⁵ Makwam an nugwöla, God nuᅇ mönö pɨ nuöm nɨg ri abmɨd Nöbö aku yadaᅇ, ñɨᅇ God mögöriɨb adöx yöd röul adö kau sö wölu mɨjöña. Makwam wopik ñɨᅇ mönö wä aku yad nölmɨ ñɨgö ri gwogwam riᅇ, ömörö pɨ gir mɨdöia.

⁶ God nuᅇ mönö pɨ nuöm nɨg ri abmɨd Nöbö aku, nöbö mö ñɨgö ömörö nölmɨdöi akuyöbö, ñɨgö painö algör ör ömörö nöiöna.

⁷ Nöbö Dib Jisas adöx yöd röul adö kau sebö ejol öliᅇsö nuᅇ bla yöliᅇᅇ, riᅇ pin aliᅇ wöxnö hön wop akwör, God nuᅇ ñɨᅇ nöbö mö ömörö pɨ gir mɨdöi bla aipam aniᅇ aipam pɨ ösös ri ri aböna.

⁸ Nöbö mö God nugwo riᅇbyöx nugwölöi, Nöbö Dib ana Jisas mönö wä nuᅇ aku nugwön riᅇ yad mag akuyöbö riᅇmɨdölöi nöbö mö bla, nuᅇ ñɨgö painö öliᅇᅇ höb pɨ nöiöna.

⁹ Nöbö mö piaku, Nöbö Diba öliᅇsö mag nuᅇwa aipam mil mag nuᅇwa aipam mögöriɨb wä nuᅇwa adöx yöd röul adö kau sö mɨd yöraᅇ nugweñ; öim riᅇjadö mɨdön öliᅇᅇ höb diba pɨ girön mɨjöña.

¹⁰ Nöbö Diba höm, nöbö mö lei nuᅇ bla ib nuᅇwa yadiᅇ bɨl sö diöna; nöbö mö nugwo nugwön mɨdöi bla nugwo nugwön aiö waiö cöña. Kraiᅇ mönö wä ñɨgö yad nölmɨᅇ nugw pɨmä makwam, ñɨᅇ keir aipam paᅇ mag akwör cöña.

¹¹ Paᅇ mag akwör, ñɨgö riᅇbyöx nugwön God nugwo öim höjöpälön yadmɨdöla, “Tesalonaika nöbö mö piaku nöbö mö nagö keir pɨlö makwam, öliᅇsö nagö ran, ñɨᅇ nöbö mö nagö keir riᅇ riᅇmɨdöi mag akuyöbö riᅇmɨdiᅇ; öliᅇsö nagö ran, ñɨᅇ mag

wä rɪ ri abnɪŋö, rɪ rɪbyöx nugumɪdöi aku, paŋ mag akwör rɪmɪdɪŋ; Kraiŋ nübö mö nuŋwa mɪdön nuŋ rɪg yadmɪd mag akwör rɪmɪdɪŋö, rɪ rɪbyöx nugumɪdöi aku, ölsö nagö ran, ñɪŋ paŋ mag akwör rɪmɪdɪŋ,” me rɪmɪdöla.

¹² God, Nübö Dib Jisas Kraiŋ nuarö hogwa ñɪgö uliöxön pɪ ri abmɪdöi makwam, ñɪŋ mag wä akwör rɪ gɪr mɪdɪŋ nugugɪrön, nübö mö piaku nugwön Nübö Dib ana Jisas Kraiŋ nübö mil wä keiryöbö aliŋ mɪd aku nugwöña. Makwam ñɪŋ Jisas Kraiŋ nübö mö nuŋwa mɪdöi aku mɪ, mil mag wä keiryöbö nuŋ aku ñɪgö aipam pal nöiöna. Aliö alaŋ, me rön, God höjöpalmɪdöla.

2

Nübö gwogwo aku

¹ Haul nübö mölöu nübö. Nübö Dib ana Jisas Kraiŋ höbkal hön anɪŋ hölu paŋ nuŋ pɪsaŋ mɪjɪnɪŋ mönö aku yadɪba rɪmɪdla.

² Nübö mö bli yadmɪdöia, Nübö Diba höuöiliö höb wop aku mödö wöxnö nɪgö, rɪmɪdöia. Ñɪŋ inakmönö hörön, God Inöma Pol nübö piaku rɪba nölmɪn mönö yadim aku nugwön ñɪgö yadmɪdölɪŋö, cöñ aku mönö, inakmönö hörön, Pol nübö piaku aliö yadɪŋ nübö bli nugwön mönö pön höi aku nugwön ñɪgö yadmɪdölɪŋö, cöñ aku mönö, inakmönö hörön, Pol nübö piaku köp kai kɪtön abɪm hö aku nugwön ñɪgö yadmɪdölɪŋö, cöñ aku, madmag ñɪŋa pɪlɪx ran, Pol nübö piaku ñɪŋ keir mönö kɪ yad aböiŋö, rɪ rɪbyöx nugwön, rɪb mɪga yöxmɪjeñ.

³ Makwam nugw ri aböña. Nöbö mö bli ñigö inakmönö hörön yadm+d+ñ, mönö ñ+ñ aku p+m+jeñ. Nöbö Diba höuöil hób wop aku mai höna. Makwam höd, nöbö mö m+ga akwör God nugwo rëbëxön, r+ñ ñ+ñ keir mai duön amn+mab cöña. Aliö alm+d+ñ nugug+rön, God nugwo kwolmal m+d nöbö aku wëxnö n+gan, nöbö mö nugwo nugwöña. Makwam mai Nöbö Gwogwo aku r+ñ hör yënm+d möl bö diöna.

⁴ Nöbö Gwogwo aku ap agap ap+m iba god r+m+döi akuyöbö aipam, ap agap ap+m höjöpalm+döi akuyöbö aipam, yad mag p+n n+gön, ib nuñwa keir akwör yadañ b+l sö diöna. Nuñ du God höjöpaliñ ram aku du rëm+dön, n+ m+ God, me cöna.

⁵ N+ ñ+ñ p+isañ m+dön, aliö aiön+ñö, rön yad+m aku, j+ ñ+ñ yad+m mönö aku uplëböiñönö ä?

⁶ Ñ+ñ nugwöia, nöbö i Nöbö Gwogwo ödöi nuñwa woba aku m+, weik aliö aliñ maga n+göl. God nuñ keir yad n+göñ wop akwör aliö mag akuyöbö cöna.

⁷ Makwam weik wop k+, God nugwo kwolmal m+d nöbö aku höm, r+ gwogwam cöñ adaku mödö r+m+döi aku, j+ wopik mag ulm+dö akwör r+m+döia; dib rëy+xa j+ nöbö ödöi wob nöbö aku m+d+m nugug+rön, God nugwo kwolmal m+d nöbö aku, nöbö mö akuyöbö uplëbö pön p+ix+p nuñ adö pön dub maga n+göl. Ap kib mag gwogwo mag ulul bli r+p dum+dañ nugug+rön, God ran nöbö ödöi wob aku hör piaku diöna.

⁸ God ran nübö ödöi wob aku hör piaku diön aku, God nugwo kwolmal mid nübö aku wöxnö nīgöna. Ji Nübö Dib Jisas hön wop aku, nuñ mil maga keiryöbö alig hön mönö yadañ, Nübö Gwogwo aku aṇadö hö pñn bicöna.

⁹ God nugwo kwolmal mid nübö hön aku, nuñ Seten ölisö nuñwa magalig pön, inakmönö hörön, ap rölibä hör+rör mi mīga akwör, ap nugub nugwöl+bä hör+rör mi mīga akwör r+p dum+dañ nugug+rön, nübö mö aiö waiö cöña.

¹⁰ God nugwo kwolmal mid nübö aku, nübö mö bla ñigö inag inag inakmönö hörön, pön p+x+p dum+dañ nugug+rön, r+n hör yönmid möl bö duba cöñ nübö mö piaku mönö nuñwa yöxöña. Ñiñ Krai mönö wä aku nugwön mönö mi, me rön, nugw pön madmag yuö ñiñ kwo nīgöy+x aku, God ñigö nübö mö nuñwa keir akuyöbö pöxa. Makwam ñiñ aliö aleñ; ñiñ mönö ma aku höj nugwöña.

¹¹⁻¹² Ñiñ Krai mönö ma aku yöxeñ, ap kib mag gwogwo rön wahax pöña. Makwam, God ran ñiñ magalig inakmönö aku uplöb nugw pöña nugwön nuñ ñigö mönö diba yadön r+n hör yönmid möl bö yad aböna.

¹³ An ñigö haul nübö mölöu nübö Nübö Diba madmag nig nübö mö piakwör r+byöx nugwön, öim öim God nugwo ri ablañe c+n+m. Aku agap+m: maduar ör God r+b nuñwa keir yöx nugwön yadöña, nübö mö mönö wä na aku nugw p+iñ, Inöm na inöm ñiña yuö kwo midön ñigö r+b wä

nölan, ñiñ nübö mö leia midin nugugirön, ni ñigö nübö mö ni keira pinö, röña. God nuñ aliö rön aku, ñigör nugwön yad nigöña.

¹⁴ An Krais mönö wä ñigö yad nölmín nugugirön, ap wä yadm+dil kî God nuñ keir ñigö nöinö, röña. God aliö alöñ aku, Nübö Dib ana Jisas Krais mil mag wä keiryöbö aig mid aku, ñiñ nuñ pisanj midön mil mag wä nuñ aku bli pön wahax pi girön mijne, rön, aliö alöña.

¹⁵ Makwam, haul nübö mölöu nübö, Nübö Dib Jisas Krais pisanj mid ri abniñö, rön, kwockwoc palön, mönö ñigö yad nölmín nugwim aku aipam, mönö kai kitön yadmín nugwim aku aipam, nugw pi cici nigön mijöña.

¹⁶ Acö God anin madmag nigön pi ri abön ran ap wä pininö, rön, wahax pön rîb wä yöx nugu gör midöla. Acö God aipam, Nübö Dib ana Jisas Krais nuñ keir aipam,

¹⁷ nuarö hogwa ñigö nugwidix midin, wahax pön rîb wä yöx nugu gör midön, mabö ñiñ nuarö hogwa aku röböxmijeñ, mönö wä ñiñ aku yad nölön, ri ri ab girön mijöña.

3

Anin rîbyöx nugwön, God höjöpaiña

¹ Makwam haul nübö mölöu nübö, mönö panyöbö i midä. Anin God höjöpäl gir mijöña. An Nübö Diba mönö wä nuñwa ñigö yad nölmín, ñiñ nugw p+m, nübö mö ñiñ bli ñigö nugwön Nübö Diba mönö wä aku algör nugw p+m, nübö mö hörirör piaku piaku mîga akwör mönö wä aku nugwön, Nübö Diba mönö wä nuñ keiryöbö

akwör mid aku, me rön, nugw pimä. Makwam, God nugwo yad nugw+η, an Nöbö Diba mönö wä aku nöbö mö mögörib mib+l yör+k midöi kiyöbö ñigö yad nöliη, höd mib+l ñiη yöraku röη mag aliö akuyöbö akwör raη.

² Ñiη God höjöpälön ap i yad nugwöña. God nuη raη, nöbö gwogwo ap kib mag gwogwo akwör rim+döi bla an+η ap i r+η maga n+gen. Aku agapim: nöbö mö bli Kraiss mönö wä aku nugw pölöi.

³ Ji Nöbö Diba r+g yad mag akuyöbö, öim paη mag akuyöbö akwör ra. Nuη ñigö raη, ñiη mönö nuηwa nugw p+ c+c+ n+gön, nugwo c+r+p gö n+g gi mid+η, Nöbö Gwogwo ñigö p+xön r+ gwogwam r+η maga n+gen.

⁴ Nöbö Diba an+η r+byöx nölm+η, r+byöx g+ba ali+g midön nugwöla, mönö ñigö yad nölm+η aku, ñiη pön mag aliö akuyöbö akwör r+ gir m+jöña.

⁵ An Nöbö Diba nugwo höjöpälön yadm+döla, nuη ñigö r+η wä nölaη, God nöbö mö madmag n+g aku nugwön, Kraiss öliη höb diba pöηa ji usus rön ap agapim r+ba röη aku röböxölöη aku nugwön, ñiη paη mag aliö akuyöbö akwör cöña.

Mabö cöñ akwör ap n+imöña

⁶ Haul nöbö mölöu nöbö. Nöbö Dib Jisas Kraiss nuη nöbö nuηwa yadön, mönö na nöbö mö akuyöbö yad nöine röη aku ñigö yadm+döla. Haul nöbö an bli ñiη mabö rölöi; hör ör yönön, yadm+döl mag akuyöbö röliη, ñigö p+saη mönö mönö p+m+jeñ.

⁷ Ñiŋ keir nugwöia, an ñiŋ piŋaŋ miðdön ri+miðöl mag adakwör ri+miðŋ, Nöbö Diba nugwo wä cöna. An hör miðmiðölöl.

⁸ Nöbö mö bli ap mag ñiŋa hör ni+möinŋö, rön, mil p+xmag yuö bö an öliŋ pi+im nugug+rön mabö rön ap ni+mmiðöla.

⁹ God mabö ri+miðöla aku, ñigö yad nugwön ap amni+mab pön ni+mölix aku, ji ñigö mag wä rol aku yabuŋ nugwön paŋ mag aliö akwör c+ne, rön, keir öliŋ pi+im nugug+rön mabö rön ap ni+mmiðöla.

¹⁰ Makwam ñiŋ piŋaŋ miðdön yadmiðöla, “Nöbö mö mabö ri+miðölöi piaku ap ni+möliŋ,” me ri+miðöl aku mödö nugwöia.

¹¹ Mönö i nugwöla aku, nöbö mö ñiŋ bli mabö rölon, hör ör miðdön, piaku piaku ri+p yönön, mönö ua ni+gön, nöbö mö bla “Mag akuyöbö alöia; mag akuyöbö alöiŋö,” ri+miðöia.

¹² Nöbö Dib Jisas Kraiŋ mabö ri+miðöl aku mi, nöbö mö piaku ñigö mönö usüsör ri+ yadmiðöla, ñiŋ tar mið ri abön, mabö keir rön ap ni+möña.

¹³ Makwam haul nöbö mölöu nöbö. Ñiŋ mag wä rol akwör ri+p duŋ, ip+taip+to ri+miðaŋ, agap ap wä mið aku nugwön usüsör ri+ gi+rön miðŋ.

¹⁴ Mönö köp kai ki+ton yadmiðöl ki, nöbö mö bli nugum+miðöliŋ, nöbö mö bi+l kai mag akuyöbö almiðöi aku nugw ri abön, ñigö piŋaŋ mönö mönö pi+mi+jeñ; ñiŋ hör miðdön möigw yöxöña.

¹⁵ Makwam ñiŋ ñigö kwolmal an, me rön, höxm+jeñ; haul an, me rön, ñigö yadyöxon mönö

nöl ri abõña.

Mönö yad r+ba pörön, “Ñ+ñ m+idöiñ ä,” röña

¹⁶ Nöbö Diba an+ñ r+m+in, r+ib m+iga yöx nugwölöl aku, nuñ keir ñ+gö magal+g p+isañ m+idañ, ñ+ñ öim ap agap ap+m cõñ aku, m+d ri abön r+ib m+iga yöx nugum+jeñ.

¹⁷ N+ Pol. Mönö r+ib k+ imag na keir kai k+ton, “Ñ+ñ m+idöiñ ä?” r+m+dla. Imag na keir mönö kai k+tm+d+l k+, n+ öim mag k+yöbö akwör rön kai k+tm+d+l aku m+, nugwõña.

¹⁸ Nöbö Dib ana Jisas Krais ñ+gö magal+g uliöxön p+ ri ab g+ m+idañ.

MÖNÖ KÖMÖ
The New Testament in the Haruai language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Haruai long Niugini

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Haruai

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-05-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

9e954707-a711-5aaf-8460-3e8220e0e211